



THUASNE

Genu PROMASTER

D: Patellabandage mit verstärktem propriozeptiven Effekt

GB/USA: Patellar knee brace with reinforced proprioceptive effect

F: Genouillère à effet proprioceptif renforcé

I: Ginocchiera rotulea con effetto proprioceettivo rinforzato

E: Rodillera rotuliana con efecto proprioceptivo reforzado

P: Joelheira rotuliana com efeito proprioceptivo reforçado

NL: Knieverband voor de knieschijf met versterkte proprioceptieve werking

DK: Knæbind med forstærket proprioceptiv virkning

S: Knäskålsförband med förstärkt proprioceptiv verkan

FIN: Polvilumpion suojuksella varustettu polvituki, jolla on tehokas asento- ja liikeaistiin ohdistuva vaikutus

GR: Συνδεσμική επιγονατίδα με ενισχυμένη ιδιοδεκτική δράση

CZ: Čěšková kolenní ortéza se zesíleným proprioceptivním účinkem

PL: Orteza stawu kolanowego ze wzmocnionym efektem proprioceptywnym

EST: Põlvekedrabandaaž tugevdatud propriotseptiivse efektiga

LV: Ceļa kaula bandāža ar uzlabotu proprioceptīvo efektu

LT: Sutvirtintas kelio girnelės įtvaras su proprioceptiniu poveikiu

SK: Kolenná ortéza so zosilneným proprioceptívnym účinkom

SLO: Kolenski opornica za pogačico z okrepljenim proprioceptivnim učinkom

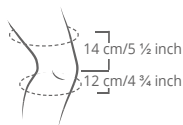
H: Patella védő térdrögzítő megerősített proprioceptív hatással

RO: Genunchieră rotuliană cu efect proprioceptiv pronunțat

BG: Пателарна колянна ортеза с подсилено проприоцептивно действие

HR: Bandaža za patelu (čashiću koljena) s pojačanim proprioceptivnim učinkom

Größe ¹	Oberschenkelumfang ²		Wadenumfang ³	
	cm	inch	cm	inch
XXS	35 – 38	13 ¾ - 15	25 – 28	9 ¾ - 11
XS	38 – 41	15 - 16	28 – 31	11 - 12 ¼
S	41 – 44	16 - 17 ¼	31 – 34	12 ¼ - 13 ½
M	44 – 47	17 ¼ - 18 ½	34 – 37	13 ¼ - 14 ⅓
M+	47 – 50	18 ½ - 19 ¾	34 – 37	13 ¼ - 14 ⅓
L	47 – 50	18 ½ - 19 ¾	37 – 40	14 ⅓ - 15 ¾
L+	50 – 53	19 ¾ - 21	37 – 40	14 ⅓ - 15 ¾
XL	50 – 53	19 ¾ - 21	40 – 43	15 ¾ - 17
XL+	53 – 56	21 - 22	40 – 43	15 ¾ - 17
XXL	53 – 56	21 - 22	43 – 46	17 - 18
XXL+	56 – 59	22 - 23 ¼	43 – 46	17 - 18



seitengleich⁴

¹Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărimē · Размер · Veličina

²Thigh circumference · Tour de cuisse · Circonferenza coscia · Contorno del muslo · Perímetro da coxa · Dijbeenomvang · Lårbensomkreds · Lårvidd · Reiden ympärys · Περίμετρος μηρού · Vystouplost břícha · Obwód uda · Reie ümbermōōt · Augšstilba apkārtmērs · Šlaunies apimtis · Vystúplost brucha · Obseg stegna · Combkōrfogat · Circumferință coapsă · Обиколка на бедрата · Opseg natkoljenice

³Calf circumference · Tour de mollet · Circonferenza polpaccio · Contorno de la pantorrilla · Perímetro da barriga da perna · Kuitomvang · Lægomkreds · Vadmått · Pohkeen ympärys · Περίμετρος κνήμης · Obvod lýtka · Obwód łydki · Sääreümberrmōōt · Ikru apkārtmērs · Blauzdos apimtis · Obvod lýtka · Obseg stegna · Vádlükörfogat · Circumferință gambă · Обиколка на прасеца · Opseg listova

⁴Symmetric · Modèle unique, droite/gauche · Uguale per entrambi i lati · Simétrico · Lados iguais · Symmetrisch · Samme i begge sider · Symmetrisk · Sama molemmilla puolilla · Ἰδιο και για τις δύο πλευρές · Universální pro levou i pravou nohu · Obie strony jednakowe · Vōrdsete külgedega · Abas puses vienādas · Dvipusis · Obojstranný model, pravý/ľavý · Obe strani enaki · Kétoldalas, jobbos-balos modell · Laterale exacte · симетричен · Isto s obje strane

Patellabandage mit verstärktem propriozeptiven Effekt**Zweckbestimmung:**

Die Genu **PROMASTER** ist eine kompressive Kniebandage mit Patellapelotte zur Behandlung von Reizzuständen im Kniegelenk. Die Bandage ist ausschließlich zur Versorgung am Knie einzusetzen.

Eigenschaften:

- Bandage aus elastischem Gestrick
- 3D-Gestrick über der Kniescheibe
- Hochelastisches 3D-Gestrick für die Kniekehle
- Patellapelotte
- Seitlich integrierte Federelemente
- Latexfrei

Indikationen:

Posttraumatische, postoperative und chronische Reizzustände; Tendomyopathien und Ansatzligamentosen; Arthrose und Arthritis; Leichte Formen von Gelenkinstabilitäten; Pathologien der Patella

Gegenanzeigen:

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen!

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise zum Anlegen:

Stellen Sie bitte sicher, dass die Patella (= Kniescheibe) korrekt im Patellaring zentriert ist. Die Bandage direkt auf der Haut tragen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege:

- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden
- Wasser gut ausdrücken
- Abseits einer Wärmequelle trocknen

**Materialzusammensetzung:**

78 % PA (Polyamid), 14 % EL (Elasthan), 5 % CO (Baumwolle), 2 % PU (Polyurethan), 1 % PES (Polyester)

Erläuterungen zur verbesserten propriozeptiven Wirkung:

Die Bandagen und Orthesen der **PROMASTER**-Serie wurden mit dem Ziel entwickelt, den therapeutischen Effekt und speziell die propriozeptive Wirkung auf die Gelenkregion weiter zu verbessern. Dabei werden spezielle Rezeptoren im Gelenk und in der Haut aktiviert und die muskuläre Sicherung des Gelenks verbessert. Grundlage für diese Wirkungen sind neu entwickelte Pelotten und eine optimierte Kompressionswirkung der Bandagen und Orthesen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

Patellar knee brace with reinforced proprioceptive effect**Purpose:**

Genu **PROMASTER** is a compression bandage with patella pad for treating knee irritation. The bandage may only be used for knee treatment.

Properties:

- Brace made of elastic knit
- 3D knit at the patella
- Highly elastic knit for comfort of the popliteal fossa
- Patellar pad
- Integrated lateral reinforcements
- Latex-free

Indications:

Post-traumatic, postoperative and chronic irritation; Fibromyalgia and sprains of the lateral ligaments; Osteo- and rheumatoid arthritis; Mild joint instabilities; Patellar deficiencies

Contraindication:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

Fitting instructions:

Make sure that the kneecap is properly centered in the central patellar ring. The brace should be worn directly against the skin.

Precautions:

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Washing instructions:

- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water
- Dry away from heat sources

**Composition:**

78 % PA (polyamide), 14 % EL (elastane), 5 % CO (cotton), 2 % PU (polyurethane), 1 % PES (polyester)

Explanation of the reinforced proprioceptive effect:

Orthoses in the **PROMASTER** range have been developed to improve the therapeutic effect - and, in particular, proprioception - on the joint. To achieve this, they activate special skin receptors on the joint and improve the latter's muscle support, thanks to innovative padding and an optimised compression effect.

Keep this instruction leaflet

Genouillère à effet proprioceptif renforcé**Usage prévu:**

Genu **PROMASTER** est une genouillère compressive avec pelote pour la rotule permettant de traiter les états irritatifs du genou. Ce bandage ne doit être utilisé que sur le genou.

Propriétés:

- Genouillère en tissu élastique
- Tricot 3D au niveau de la rotule
- Tricot 3D à haute élasticité pour le confort du creux poplité
- Insert rotulien
- Renforts latéraux intégrés
- Sans latex

Indications:

Irritations post-traumatiques, postopératoires et chroniques; Fibromyalgies et entorses des ligaments latéraux; Arthrose et arthrite; Instabilités articulaires sans gravité; Pathologies de la rotule

Contre-indications:

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires:

Aucun effet secondaire n'est connu jusqu'à présent en cas d'utilisation conforme

Conseils de mise en place:

S'assurer du parfait centrage de la rotule dans l'anneau rotulien central. La genouillère doit être portée à même la peau.

Précautions:

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Entretien:

- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés)
- Essorer par pression
- Sécher loin d'une source de chaleur

**Composition:**

78 % PA (polyamide), 14 % EL (élasthanne), 5 % CO (coton), 2 % PU (polyuréthane), 1 % PES (polyester)

Explication de l'effet proprioceptif renforcé:

Les orthèses de la série **PROMASTER** ont été mises au point dans le but d'améliorer l'effet thérapeutique et notamment la proprioception au niveau de l'articulation. Pour cela, elles activent des récepteurs cutanés spéciaux au niveau de l'articulation et améliorent le soutien musculaire de celle-ci, grâce à des pelotes innovantes et à un effet de compression optimisé.

Conserver cette notice

Ginocchiera rotulea con effetto propriocettivo rinforzato

Scopo specifico:

Genu **PROMASTER** è una ginocchiera compressiva con pelotta rotulea per il trattamento di disturbi a carico dell'articolazione del ginocchio. Il tutore deve essere impiegato esclusivamente per il ginocchio.

Caratteristiche:

- Ginocchiera in maglia elastica
- Maglia 3D sulla rotula
- Maglia modellata ad elevata elasticità per il comfort della zona poplitea
- Pelotta rotulea
- Rinforzi laterali integrate
- Senza lattice

Indicazioni:

Irritazioni post-traumatiche, postoperatorie e croniche; Fibromialgie e distorsioni dei legamenti laterali; Artrosi ed artrite; Instabilità articolare senza gravità; Patologie della rotula

Controindicazioni:

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali:

Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

Consigli d'uso:

Verificare che la patella (=rotula) sia perfettamente centrata nell'anello rotuleo. La ginocchiera può essere indossata direttamente sulla pelle.

Precauzioni:

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Manutenzione:

- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati)
- Premere senza torcere
- Asciugare lontano dalle fonti di calore



Composizione del materiale:

78% PA (poliammide), 14% EL (elastan), 5% CO (cotone), 2% PU (poliuretano), 1% PES (poliestere)

Spiegazione dell'effetto propriocettivo rinforzato:

Le ortesi della serie **PROMASTER** sono state messe a punto per migliorare l'effetto terapeutico e in particolare la propriocezione a livello dell'articolazione. Attivano pertanto i ricettori cutanei speciali a livello dell'articolazione e migliorano il sostegno muscolare di quest'ultima, grazie a cuscinetti innovativi e ad un effetto di compressione ottimizzato.

Conservare queste istruzioni

Rodillera rotuliana con efecto propioceptivo reforzado**Finalidad:**

Genu **PROMASTER** es una rodillera compresiva con almohadilla rotuliana para el tratamiento de irritaciones en la rodilla. Solo se debe usar para el tratamiento de la rodilla.

Características:

- Rodillera de tejido elástico
- Tejido 3D encima de la rótula
- Tejido 3D de gran elasticidad para el confort de la cavidad poplítea
- Almohadilla rotuliana
- Refuerzos laterales integrados
- Sin látex

Indicaciones:

Irritaciones postraumáticas, posoperatorias y crónicas; Fibromialgias y esguinces de los ligamentos laterales; Artrosis y artritis; Inestabilidad articular sin gravedad; Patologías de la rótula

Contraindicación:

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios:

Se desconocen hasta el presente efectos secundarios con un uso adecuado.

Consejos de colocación:

Cerciórese de que la rótula está correctamente centrada en el anillo rotuliano. Colocar la rodillera directamente sobre la piel.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento:

- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados)
- Escurrir presionando
- Secar lejos de una fuente de calor

**Composición:**

78% PA (poliamida), 14% EL (elastano), 5% CO (algodón), 2% PU (poliuretano), 1% PES (poliéster)

Explicación del efecto propioceptivo reforzado:

Las órtesis de la serie **PROMASTER** han sido perfeccionadas con el objeto de mejorar el efecto terapéutico y en particular la propiocepción de la articulación. Para ello, activan receptores cutáneos especiales de la articulación y mejoran el sostén muscular de ésta, gracias a las pelotas innovadoras y a un efecto de compresión optimizado.

Conservar estas instrucciones

Joelheira rotuliana com efeito proprioceptivo reforçado**Finalidade:**

Genu **PROMASTER** é uma órtese para joelho compressora com almofada, para o tratamento de irritações do joelho. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento ao joelho.

Propriedades:

- Órtese em malha elástica
- Malha 3D ao nível da rótula
- Malha 3D de alta elasticidade para o conforto da curva poplíteia
- Almofada para rótula
- Reforços laterais integrados
- Sem látex

Indicações:

Irritações post-traumáticas, post-cirúrgicas e crónicas; Fibromialgias e entorses dos ligamentos laterais; Artrose e artrite; Instabilidade articular sem gravidade; Patologias da rótula

Contra-indicação:

Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários:

Até agora não se conhece efeitos secundários com uma utilização adequada.

Conselhos de colocação:

Verificar a centragem perfeita da rótula no anel rotuliano central. Usar a órtese directamente sobre a pele.

Precauções:

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação:

- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados)
- Escorrer através de pressão
- Secar longe de uma fonte de calor

**Composição do material:**

78 % PA (poliamida), 14 % EL (elastano), 5 % CO (algodão), 2 % PU (poliuretano), 1 % PES (poliéster)

Explicação do efeito proprioceptivo reforçado:

As ortóteses da série **PROMASTER** foram desenvolvidas a fim de melhorar o efeito terapêutico e em particular a propriocepção ao nível da articulação. Para o efeito, activam certos receptores cutâneos especiais ao nível da articulação e melhoram a sustentação muscular dessa articulação, graças às almofadas inovadoras e a um efeito de compressão optimizado.

Conservar estas instruções

Knieverband voor de knieschijf met versterkte proprioceptieve werking**Gebruiksdoel:**

De Genu **PROMASTER** is een compressieve kniebandage met patellapelotte voor de behandeling van irritaties in het kniegewricht. De bandage is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de knie.

Eigenschappen:

- Verband van elastisch weefsel
- 3D-weefsel over de knieschijf
- 3D weefsel met hoge elasticiteit voor comfort de knieholte
- Patellapelotte
- Geïntegreerde laterale verstevigingen
- Latexvrij

Indicaties:

Posttraumatische, postoperatieve en chronische irritaties; Fibromyalgie en verstuikingen van de laterale gewrichtsbanden; Artrose en artritis; Niet-ernstige gewrichtsinstabiliteit; Pathologieën van de knieschijf

Contra-indicatie:

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Aanleginstructies:

Waarborg dat de patella (= knieschijf) zich correct in het midden van de patellaring bevindt. Draag het verband direct op de huid.

Voorzorgsmaatregelen:

De aanbevelingen volgen van de zorgprofessional, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, de zorgprofessional raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Onderhoud:

- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten)
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen
- Drogen buiten bereik van een warmtebron

**Materiaalsamenstelling:**

78 % PA (polyamide), 14 % EL (elasthan), 5 % CO (katoen), 2 % PU (polyurethaan), 1 % PES (polyester)

Uitleg van het versterkt proprioceptief effect:

De ortheses van de **PROMASTER** serie zijn speciaal ontworpen met het doel om het therapeutische effect te verbeteren en met name de proprioceptie van de gewrichten. Hiertoe activeren zij de speciale huidinterceptoren ter hoogte van de gewrichten en verbeteren de ondersteuning van de spieren, dankzij de innoverende kussentjes en de geoptimaliseerde compressie.

Deze handleiding bewaren

Knæbind med forstærket proprioceptiv virkning**Formål:**

Genu **PROMASTER** er en kompressions-knæbandage med patella-pelotte til behandling af irritationstilstande i knæleddet. Bandagen må kun anvendes til pleje af knæet.

Egenskaber:

- Strikket elastisk bind
- 3D-strikstof over knæskallen
- Meget elastisk 3D-strikstof, der er formet til optimal komfort ved knæhaserne
- Knæskalspelotte
- Integrerede forstærkninger i siderne
- Latexfri

Indikationer:

Posttraumatiske, postoperative og kroniske irritationer; Fibromyalgier og forstrækninger af senebånd; Arthrose og arthritis; Let ledinstabilitet; Patologiske lidelse ved knæskallen

Kontraindikation:

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger:

Endnu ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Vejledning for påsætning:

Sørg for, knæbindet er placeret således, at knæskallen sidder præcist i midten af silikone-ringen. Bindet kan bæres direkte på huden.

Forholdsregler:

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i original-emballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Vedligeholdelse:

- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor
- Pres vandet ud
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde

**Materialesammensætning:**

78% PA (polyamid), 14% EL (elasthan), 5% CO (bomuld), 2% PU (polyurethan), 1% PES (polyester)

Forklaring på forstærket proprioceptiv virkning:

Ankelstøttebindene i **PROMASTER**-serien er udviklet med henblik på at forbedre den terapeutiske virkning og specielt proprioception ved leddet. Derfor aktiveres de særlige hudreceptorer ved leddet, og den muskulære støtte forbedres ved hjælp af en helt ny type puder og en optimeret komprimeringseffekt.

Opbevar denne brugsanvisning

Knäskålsförband med förstärkt proprioceptiv verkan**Användning:**

Genu **PROMASTER** är ett kompressivt knäbandage med patellapelott för behandling av besvär i knäleden. Bandaget får endast användas som hjälp för knäet.

Egenskaper:

- Förband i elastisk stickning
- 3D-stickning över knäskålen
- Formad stickning med hög elasticitet för knäskålsveckets komfort
- Knäskålsdyna
- Integrerade sidoförstärkningar
- Latexfritt

Indikationer:

Posttraumatiska irritationer, både postoperativa och kroniska; Fibromyalgi och stukning av laterala ledband; Artros eller artrit; Lindrig knäledsinstabilitet; Knäskålsjukdomar

Kontraindikation:

Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Biverkningar:

Inga biverkningar är hittills kända vid korrekt användning.

Anbringningsråd:

Se till att patella (= knäskålen) är korrekt placerad i den centrala knäskålsringen. Bär förbandet direkt mot huden.

Försiktighetsåtgärder:

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Underhåll:

- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor)
- Pressa ur vattnet
- Torka ej för nära värmekälla

**Materialsammansättning:**

78 % PA (polyamid), 14 % EL (elastan), 5 % CO (bomull), 2 % PU (polyuretan), 1 % PES (polyester)

Förklaring angående förstärkt proprioceptiv verkan:

Ortoserna i **PROMASTER**-serien har utvecklats i syfte att ge förbättrad terapeutisk verkan och bl.a. proprioception i höjd med artikulationen. För att åstadkomma detta, aktiveras speciella hudreceptorer i höjd med artikulationen och ledens muskulära stöd förbättras tack vare innovativa dynor och en optimerad kompressionsverkan.

Spara denna bruksanvisning

Polvilumpion suojuksella varustettu polvituki, jolla on tehokas asento- ja liikeaistiin ohdistuva vaikutus

Käyttötarkoitus:

Genu **PROMASTER** on tukityynyllä varustettu polvitukiside polvinivelen ärsytystilojen hoitoon. Tukiside on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan polvinivelen hoitamiseen.

Ominaisuudet:

- Sidos joustavaa neulosta
- 3D-neulos polvilumpion päällä
- Erittäin joustava 3D-trikookangas tuntuu miellyttävältä polvitaiepeessa
- Polvilumpiopinetyyny
- Sisäänrakennetut sivutuet
- Ei sisällä lateksia

Käyttö:

Vamman jälkeinen, leikkauksen jälkeinen ja krooninen ärsytys; Pehmytkudosreumat ja sivunivelsiteiden revähdykset; Nivelrikko ja niveltulehdus; Lievät nivelten epävakaisuudet; Polvilumpion vauriot

Vasta-aiheet:

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Sivuvaikutukset:

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Käyttöohjeet:

Varmista, että polvilumpio on oikein keskellä patellarengasta. Käytä sidettä suoraan ihoa vasten.

Varotoimet:

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygienesistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito-ohjeet:

• Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet)

• Puristele vesi pois

• Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata



lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä

Valmistumateriaali:

78 % PA (polyamidi), 14 % EL (elastaani), 5 % CO (puuvilla), 2 % PU (polyuretaani), 1 % PES (polyesteri)

Voimakas proprioseptiivinen vaikutus:

Proprioseptiivisten ortoosien kehittämisessä on ollut tavoitteena parantaa hoidon vaikutusta ja erityisesti nivelten proprioseptiota. Ortoosit aktivoivat nivelten toiminnasta viestiviä ihon reseptoreita ja parantavat nivelten kykyä tukea lihaksia innovatiivisten tynnyjen ja optimoidun kompression ansiosta.

Säilytä tämä käyttöohje

Συνδεσμική επιγονατίδα με ενισχυμένη ιδιοδεκτική δράση**Χρήση για την οποία προορίζεται:**

Το Genu **PROMASTER** είναι μια επιγονατίδα συμπίεσης, με πελότα επιγονατίδας, για την αντιμετώπιση καταστάσεων ερεθισμού του γόνατος. Ο επιγονατίδα προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο γόνατο.

Ιδιότητες:

- Επιγονατίδα από ελαστική πλεκτή ύφανση
- Τρισδιάστατη πλεκτή ύφανση πάνω από την επιγονατίδα
- Πλεκτό 3 διαστάσεων υψηλής ελαστικότητας για την άνεση της ιγνυακής κοιλότητας
- Επίθεμα επιγονατίδας
- Ενσωματωμένες πλαϊνές ενισχύσεις
- Χωρίς λάτεξ

Ενδείξεις:

Μετατραυματικοί, μετεγχειρητικοί και χρόνιοι ερεθισμοί; Ινομυαλγίες και διαστρέμματα των πλαϊνών συνδέσμων; Αρθρολάρθρα και αρθρίτιδα; Αστάθειες των αρθρώσεων χωρίς βαρύτητα; Παθολογίες της επιγονατίδας

Αντένδειξη:

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Παρενέργειες:

Με την κατάλληλη χρήση δεν έχουν γίνει ως τώρα γνωστές παρενέργειες.

Συμβουλές τοποθέτησης:

Βεβαιωθείτε πως η επιγονατίδα βρίσκεται στο δακτύλιο επιγονατίδας με σωστή επικέντρωση. Φοράτε την επιγονατίδα απευθείας επάνω στο δέρμα.

Προφυλάξεις:

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Συντήρηση:

- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη)
- Στραγγίστε πιέζοντας
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας

**Σύνθεση υλικού:**

78 % PA (πολυαμίδιο), 14 % EL (ελαστάνη), 5 % CO (βαμβάκι), 2 % PU (πολυουρεθάνη), 1 % PES (πολυεστερικό)

Εξήγηση της δράσης ενισχυμένης ιδιοδεκτικότητας:

Οι ορθωτικές συσκευές της σειράς **PROMASTER** σχεδιάστηκαν με στόχο την βελτίωση της θεραπευτικής δράσης και κυρίως της ιδιοδεκτικότητας της άρθρωσης. Για το σκοπό αυτό, διεγείρουν τους ειδικούς δερματικούς δέκτες της άρθρωσης και βελτιώνουν την μυϊκή υποστήριξή της, χάρη στα πρωτοποριακά επιθέματα και την βέλτιστη συμπίεση.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Češková kolenní ortéza se zesíleným proprioceptivním účinkem**Účel použití:**

Genu **PROMASTER** ije kompresní bandáž kolene s patelární pelotou pro ošetřování podráždění kolenního kloubu. Bandáž je určena výhradně k ošetřování kolene.

Vlastnosti výrobku:

- Bandáž z elastické pleteniny
- 3D pletenina nad česčkou
- Úplet 3D je vysoce elastický pro zajištění pohodlí podkolenních jamek
- Patelární pelota
- Součástí jsou boční výztuhy
- Bez obsahu latexu

Indikace:

Poúrazové, pooperační a chronické podráždění; Fibromyalgie a vymknutí postranních vazů; Artróza a artritida; Jednodušší kloubní nestálost; Patologie česčky

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky:

V případě správné aplikace zatím nejsou známy žádné vedlejší účinky.

Pokyny pro přiložení:

Zajistěte, aby byla patela (=česčka) správně umístěna v patelárním kroužku. Bandáž naneste přímo na pokožku.

Preventivní opatření:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Údržba:

- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky)
- Vyždímat ručně
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla

**Složení materiálů:**

78 % PA (polyamid), 14 % EL (elastan), 5 % CO (bavlna), 2 % PU (polyuretan), 1 % PES (polyester)

Vysvětlení zesíleného účinku propriocepce :

Ortézy ze série **PROMASTER** byly vytvořeny s cílem zlepšit terapeutický účinek a zejména propriocepci v úrovni kloubu. Proto aktivují speciální kožní receptory v úrovni kloubu a díky inovačním vycpávkám a optimálnímu stahovacímu účinku zlepšují jeho svalovou podporu.

Tento návod uschovejte

Orteza stawu kolanowego ze wzmocnionym efektem proprioceptywnym**Przeznaczenie:**

Genu **PROMASTER** to uciskowa opaska stawu kolanowego z poduszką rzepkową przeznaczona do leczenia stanów podrażnienia stawu kolanowego. Opaskę należy stosować wyłącznie na kolanie.

Cechy:

- Orteza wykonana z dzianiny kompresyjnej
- Specjalna dzianina 3D nad rzepką
- Wysoce elastyczna dzianina 3D zapewnia komfort w dole podkolanowym
- Silikonowa pelota wokół rzepki
- Wbudowane wzmocnienia boczne
- Nie zawiera lateksu

Wskazania:

Powikłania pourazowe, doleczenie pooperacyjne i urazy nawykowe i przeciążeniowe; Fibromialgia i umiarkowane skrócenia więzadeł bocznych; Choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie stawów; Umiarkowana niestabilność stawu; Choroby i urazy rzepki.

Przeciwwskazanie:

Nie stosować bezpośrednio na uszkodzoną skórę.

Działania uboczne:

Pod warunkiem prawidłowego użytkowania, nie są znane do chwili obecnej.

Wskazówki, dotyczące zakładania:

Upewnić się, że pelota silikonowa znajduje się bezpośrednio nad rzepką. Ortezę stosować bezpośrednio na skórę.

Konieczne środki ostrożności:

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pranie artykułu:

- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor)
- Nie wykręcać przy suszeniu
- Suszyć z dala od źródła ciepła

**Skład:**

78% PA (poliamid), 14% EL (elastan), 5% CO (bawełna), 2% PU (poliuretan), 1% PES (poliester)

Wyjaśnienie zasady wzmacniania efektu proprioceptywnego:

Ortezy stabilizujące z serii **PROMASTER** są obliczone na poprawę efektu terapeutycznego, a zwłaszcza lepszą propriocepcję, czyli odbiór przez staw bodźców z ustroju. Pobudzają działanie specjalnych receptorów skórnych w rejonie stawu oraz powodują skuteczniejszą stabilizację mięśniową dzięki nowatorskim pelotom i stosownie dobranej kompresji.

Zachować tę instrukcję

Põlvekedrabandaaž tugevdatud propriotseptiivse efektiga**Sihtotstarve:**

Genu **PROMASTER** on komprimeeriv kederluupelotiga põlvebandaaž põlveliigese vigastuste ravimiseks. Bandaaži tuleb kasutada eranditult põlve toetamiseks.

Omadused:

- Elastsest kudumist bandaaž
- 3D kudum kederluu kohal
- Põlveõndlas on mugavuse huvides kasutatud ülielastset 3D materjali
- Kederluu pelott
- Integreeritud küljetugevdused
- Lateksivaba

Näidustused:

Trauma- ja operatsioonijärgsed ning kroonilised ärritused; Kõõluste nikastused ja fibromüalgia; Artroos ja artriit; Väiksemad liigeseprobleemid; Põlvekedra patoloogia

Vastunäidistused:

Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

Kõrvalmõjud:

Asjakohasel kasutamisel kõrvalmõjusid senini ei tunta.

Paigaldamine:

Palun tehke kindlaks, et patella (=kederluu) on kederluurõngas õigesti tsentreeritud. Kandke bandaaži vahetult nahal.

Ettevaatusabinõud:

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus:

- Ärge kasutage detergente, pesupehmentajaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid)
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata
- Kuivatage soojusallikast eemal

**Materjalikoostis:**

78 % PA (polüamiid), 14 % EL (elastaan), 5 % CO (puuvill), 2 % PU (polüuretaan), 1 % PES (polüester)

Tugevdatud propriotseptiivsest toimest:

PROMASTER seeria ortoosid on välja töötatud eesmärgiga parandada ravitoimet ja eelkõige liigeste propriotseptiooni. Selleks aktiveerivad ortoosid nahal liigeste kohal konkreetseid retseptoreid ning tugevdavad tänu uuenduslikele pehenduspatjadele ja optimeeritud pinguldusefektile liigeseid toetavaid lihaseid.

Hoidke juhend alles

Ceļa kaula bandāža ar uzlabotu proprioceptīvo efektu**Paredzētais pielietojums:**

Genu **PROMASTER** ir ceļa locītavas kompresijas bandāža ar ceļa kaula spilventiņu, paredzēta ceļa locītavas kairinājuma ārstēšanai. Bandāža ir izmantojama vienīgi ceļa locītavas aprūpei.

Izstrādājuma raksturojums:

- Elastīga adījuma bandāža
- 3D trikotāža virs ceļa kaula
- Loti elastīgs 3D trikotāžas materiāls paces bedres komfortam
- Ceļa kaula spilventiņš
- Integrēti laterālie stabilizējošie elementi
- Nesatur lateksu

Indikācijas:

Posttraumatiskie, pēcoperācijas un hroniski kairinājuma stāvokļi; Fibromialģija un laterālo saišu sastiepums; Arthroze un artrīts; Locītavas nestabilitātes vieglas formas; Cēlgala patoloģijas

Kontrindikācija:

Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blaknes:

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Padomi lietošanai:

Pārliecinieties, ka ceļa kauls ir pareizi iecentrēts tam paredzētajā aplī. Bandāža jāliek tieši uz ādas.

Piesardzības pasākumi:

Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

Norādījumi mazgāšanai:

- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus)
- Izspiediet lieko ūdeni
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces

**Sastāvs:**

78 % PA (poliamīds), 14 % EL (elastāns), 5 % CO (kokvilna), 2 % PU (poliuretāns), 1 % PES (poliesteris)

Kā saprast „Stiprāka ietekme propriocepcijai” ?:

PROMASTER sērijas ortezes tiek radītas ar mērķi uzlabot terapeitisko iedarbību un tieši uz propriocepciju locītavu apvidū. Tāpēc ortozes stimulē attiecīgus ādas receptorus locītavu apvidū un stiprina muskuļus ar no jauna ieviestu pelotu un optimizēta spiediena palīdzību.

Saglabāt šo instrukciju

Sutvirtintas kelio girnelės įtvaras su proprioceptiniu poveikiu**Tikslinė paskirtis:**

„Genu **PROMASTER**“ – tai kompresinis veržiamasis kelio raištis su minkšta pagalvėle kelio uždegiminių procesų gydymui. Veržiamasis tvarstis skirtas naudoti tik ant kelio.

Savybės:

- Juosta iš elastinio trikotažo
- 3D medžiaga ant kelio girnelės
- Labai elastiška 3D medžiaga pakinklio patogumui
- Kelio girnelės pelotas
- Šoniniai integruoti sutvirtinimai
- Be latekso

Indikacijos:

Potraumiam, pooperaciniam ir lėtiniam uždegimui; Fibromialgijoms ir šoninių raiščių patempimams; Artrozėms ir artritams; Nežymiam sąnarių nestabilumui; Kelio girnelės patologijai

Kontraindikacijos:

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Šalutinis poveikis:

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Pritaikymo patarimai:

Užtikrinkite, kad kelio girnelės padėtis centriniame girnelės žiede būtų tinkama. Įtvarą dėvėkite tiesiai ant odos.

Atsargumo priemonės:

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra:

- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonės su chloru)
- Nausauti spaudžiant
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių

**Medžiagos sudėtis:**

78 % PA (poliamidas), 14 % EL (elastanas), 5 % CO (medvilnė), 2 % PU (poliuretanai), 1 % PES (poliesteris)

Sustiprinto proprioceptinio poveikio paaiškinimas:

PROMASTER serijos ortezai buvo sukurti siekiant pagerinti teraputinį poveikį ir būtent propriocepriją sąnarių srityje. Tuo tikslu jie stimuliuoja tam tikrus odos receptorių sąnarių srityje ir, naujai įdiegtų pelotų bei optimizuoto spaudimo dėka, stiprina raumenis.

Išsaugoti šį lapelį

Kolenná ortéza so zosilneným proprioceptívnym účinkom**Účel použitia:**

Genu **PROMASTER** je kompresná ortéza kolena s patelárnou pelotou pre ošetrovanie podráždenie kolenného kĺbu. Bandáž je určená výhradne pre ošetrovanie kolena.

Charakteristika:

- Ortéza z elastického úpletu
- 3D úplet nad jabĺčkom
- Vysoko elastický úplet pre pohodlie v oblasti podkolennej jamky
- Patelárna pelota
- Zpracované postranné spevnenia
- Bez latexu

Indikácie:

Posttraumatické, pooperačné a chronické dráždenia; Fibromyalgie a vyvrtnutia laterálnych väzov; Artróza a artritída; Mierna kĺbov bez vážnejších následkov; Patológia jabĺčka

Kontraindikácie:

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Vedľajšie účinky:

Pri odbornom používaní nie sú doposiaľ známe žiadne vedľajšie účinky.

Návod na použitie:

Zabezpečte, aby patela (= jabĺčko) bola správne umiestnená v strede patelárneho krúžku. Ortézu noste priamo na pokožku.

Upozornenie:

Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Údržba:

- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky)
- Žmýkať tlakom
- Sušiť mimo tepelného zdroja

**Materiálové zloženie:**

78 % PA (polyamid), 14 % EL (elastan), 5 % CO (bavlna), 2 % PU (polyuretán), 1 % PES (polyester)

Vysvetlenie zosilneného proprioceptívneho účinku:

Ortézy série **PROMASTER** boli vyvinuté s cieľom zlepšiť terapeutický a najmä proprioceptívny účinok na kĺb. Vďaka optimálnemu kompresívnemu účinku ortézy a použitím nového druhu pelot sa aktivujú špeciálne kožné receptory na kĺbe a súčasne sa zlepšuje svalová podpora.

Tento návod uschovajte

Kolenski opornica za pogačico z okrepljenim proprioceptivnim učinkom**Namen uporabe:**

Genu **PROMASTER** je kompresijska bandaža za koleno z oporno blazinico za pogačico za zdravljenje vnetij v kolenskem sklepu. Bandaža se lahko uporablja izključno za oskrbo kolena.

Lastnosti:

- Povoj iz elastične tkanine
- 3D mreža nad pogačico
- Pletenina 3D z visoko elastičnostjo za udobje podkolenske vdolbine
- Blazinica za pogačico
- Integrirane stranske ojačitve
- Brez lateksa

Indikacije:

Post-travmatska, post-operativna in kronična vzdraženja; Fibromialgije in zvini stranskih vezi; Artroza in artritis; Šibka nestabilnost sklepov; Patologije pogačice

Kontraindikacije:

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki:

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Nasveti za nameščanje:

Poskrbite, da je pogačica pravilno centrirana v pogačičnem prstanu. Povoj nosite direktno na koži.

Previdnostni ukrepi:

Upoštevacmo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Vzdrževanje:

- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi)
- Močno ožmemo
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter

**Sestava materiala:**

78 % PA (poliamid), 14 % EL (elastan), 5 % CO (bombaž), 2 % PU (poliuretan), 1 % PES (poliester)

Pojasnilo okrepljenega proprioceptivnega učinka:

Ortoze serije **PROMASTER** so bile izpopolnjene tako, da sta njihov terapevtski učinek in proprioceptivno zaznavanje v sklepu še boljša. V ta namen aktivirajo posebne kožne receptorje v višini sklepa in izboljšujejo mišično oporo le-tega, kar je mogoče zaradi inovativnih blazinic in zaradi izboljšanega učinka fiksiranja.

Shranimo ta navodila

Patella védő térdrögzítő megerősített proprioceptív hatással**Rendeltetés meghatározása:**

A Genu **PROMASTER** egy kompressziós térdrögzítő bandázs patellavédő pelottával a térdízület irritációs állapotainak kezelésére. A bandázst kizárólag a térden szabad alkalmazni.

Jellemzők:

- Rugalmas kötött anyagból készült bandázs
- 3D kötött anyag a térdkalács felett
- Nagy rugalmasságú kötött anyag a térdhajlat kényelme érdekében
- Patella védő pelotta
- Beépített oldalsó megerősítések
- Latexmentes

Indikációk:

Trauma, műtét utáni és krónikus irritáció; Fibromyalgia és az oldalszalagok megerősítése; Osteoarthritis és rheumatoid arthritis; Enyhe ízületi instabilitás; A térdkalács elégtelenségei

Kontraindikáció:

A termék ne érintkezzen közvetlenül kisebbedett bőrrrel.

Mellékhatások:

Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Felhelyezési útmutató:

Figyeljen arra, hogy a patella (=térdkalács) a patella gyűrűn belül, középen helyezkedjen el. Ellenőrizze, hogy a rögzítő szorosan illeszkedik-e a lábához!

Övintézkedések:

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Mosási útmutató:

- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert
- Nyomkodja ki a felesleges vizet
- Hőforrástól távol szárítsa

**Anyagösszetétel:**

78% PA (poliamid), 14% EL (elasztán), 5% CO (pamut), 2% PU (poliuretán), 1% PES (poliészter)

A megerősített proprioceptív hatás magyarázata:

A **PROMASTER** sorozatba tartozó ortéziseinket a terápiás hatás és kifejezetten a propriocepció növelése érdekében terveztük. Ehhez aktivizáljuk az ízület felületén található speciális receptorokat az izomtámasztás erősítése végett a párnázat és az optimalizált szorító nyomás segítségével.

Őrizze meg az útmutatót

Genunchieră rotuliană cu efect proprioceptiv pronunțat**Stabilirea scopului:**

Genu **PROMASTER** este un bandaj compresiv pentru genunchi, cu pelotă pentru patelă pentru tratarea iritației la încheietura genunchiului. Bandajul trebuie utilizat exclusiv pentru îngrijirea genunchiului.

Proprietăți:

- Genunchieră din tricot elastic
- Tricot 3D peste rotulă
- Tricot 3D de mare elasticitate pentru confortul fosei popliteale
- Pelotă pentru rotulă
- Ranforsări laterale integrate
- Fără latex

Indicații:

Iritații posttraumatice, postoperatorii și cronice; Fibromialgii și entorse ale ligamentelor laterale; Artroză și artrită; Instabilități articulare care nu prezintă gravitate; Patologii ale rotulei

Contraindicații:

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Efecte secundare:

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea moderată a ortezei.

Instrucțiuni de folosire:

Patela (=rotula) trebuie să fie perfect centrată în inelul rotulian. Purtați genunchiera direct pe piele.

Măsuri de precauție:

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Întreținere:

- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor)
- Stoarceți prin presiune
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură

Compoziție:

78 % PA (poliamidă), 14 % EL (elastan),
5 % CO (bumbac), 2 % PU (poliuretan), 1 % PES (poliester)

**Explicarea acțiunii proprioceptive:**

Protezele ortopedice din seria **PROMASTER** au fost făcute pentru a ameliora efectul terapeutic, mai ales propriocepția la nivelul articulațiilor. Astfel, acestea activează receptorii cutanați la nivelul articulațiilor și ameliorează susținerea musculară datorită pernelor inovatoare cu efect de compresie.

Păstrați această descriere

Пателарна колянна ортеза с подсилено проприоцептивно действие**Предназначение:**

Genu **PROMASTER** е компресивен бандаж за коляно с ортопедична подложка за капачката за прилагане при възпалителни и болезнени състояния на колянната става. Бандажът следва да се използва само за подпомагане на колянната става.

Свойства:

- Ортеза от двупосочно оплетена еластична тъкан
- Триизмерна оплетка около колянната капачка
- Специално наплетена еластична тъкан в областта на задколянната ямка за комфорт
- Подложка за колянната капачка
- Вградени странични подсилващи елементи
- Не съдържа латекс

Индикации:

Следтравматични, следоперативни и хронични възпаления; Фибромиалгия и навяхвания на страничните лигаменти; Остео - и ревматоидни артрити; Умерена ставна нестабилност; Слабост на пателата

Противопоказания:

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични явления:

При правилна употреба досега не са известни странични явления.

Инструкции за поставяне:

Уверете се, че пателата (=колянната капачка) е добре центрирана в силиконовия пръстен. Ортезата може да се носи директно върху тялото.

Внимание:

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Инструкции за пране:

- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти)
- Да се изцежда излишната вода
- Да се суши далеч от топлинен източник

**Състав на материала:**

78 % PA (полиамид), 14 % EL (еластан), 5 % CO (памук), 2 % PU (полиуретан), 1 % PES (полиестер)

Обяснение на подсиления проприоцептивен ефект:

Ортезите от гамата **PROMASTER** са разработени да подобряват терапевтичния ефект – и по-специално проприорецепцията на ставата. За да се постигне това, те активират специални кожни рецептори на ставата и подобряват мускулната опора, благодарение на иновативните подплънки и оптимизиран компресивен ефект.

Пазете тази инструкция

Bandaža za patelu (čšašicu koljena) s pojačanim proprioceptivnim učinko**Predviđena namjena:**

Genu **PROMASTER** je kompresijska bandaža za koljeno s pelotom u predjelu patele za liječenje iritacijskih stanja zgloba koljena. Bandaža je namijenjena isključivo za primjenu na koljenu.

Značajke:

- Bandaža od elastičnog pletiva
- 3D mrežica iznad područja patele
- Visokoelastično 3D mrežica za poplitealnu udubinu
- Pelota u predjelu patele
- Bočno ugrađeni oružni elementi
- Ne sadrži lateks

Indikacije:

Posttraumatska, postoperativna i kronična iritacijska stanja; tendomiopatije i početne ligamentoze; osteoartritis i artritis; lakši oblici nestabilnosti zgloba; patologije patele

Kontraindikacije:

Ortoza se ne smije postavljati na područje otvorene rane.

Nuspojave:

Nuspojave pri pravilnoj primjeni dosad nisu poznate.

Napomene uz primjenu:

Provjerite da li je patela (=čšašica koljena) pravilno centrirana u patelarnom prstenu. Bandažu nosite izravno na kožu.

Mjere opreza:

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortoza na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Održavanje:

- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje, omekšivače ili agresivna sredstva (npr. proizvode koji sadrže klor)
- Dobro ocijedite od vode
- Sušiti udaljeno od izvora topline

**Sastav materijala:**

78 % PA (poliamid), 14 % EL (elastan), 5 % CO (pamuk), 2 % PU (poliuretan), 1 % PES (poliester)

Napomene o poboljšanom proprioceptijskom učinku:

Bandaže i ortoze serije **PROMASTER** konstruirane su s ciljem unapređenja terapijskog učinka, poglavito proprioceptivnog učinka na području zgloba. Pritom se aktiviraju specifični receptori u zglobu i na koži i poboljšava mišićna potpora zgloba. Ovi se učinci temelje na inovativnim jastučićima i optimiranom kompresijskom djelovanju bandaža i ortoza.

Sačuvajte ovu uputu



THUASNE DEUTSCHLAND GmbH · Im Steinkamp 12 · 30938 Burgwedel
Tel.: +49 (0) 5139 988-0 · www.thuasne.de



THUASNE (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk



TOWNSEND THUASNE USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com



THUASNE SAS · 120 Rue Marius Auphan · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr



THUASNE ITALIA Srl. · Via Luigi Capuana, 27 · 20825 Barlassina (MB)
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it



THUASNE ESPAÑA S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es



THUASNE BENELUX · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl



THUASNE HUNGARY Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu



THUASNE CERVITEX Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com



THUASNE POLSKA Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7973048 · www.thuasne.pl



THUASNE SCANDINAVIA AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se



THUASNE SK, s.r.o. · Mokráň záhon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk



THUASNE CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz



Medizinprodukt · Medical Device · Dispositif médical · Dispositivo medico · Producto sanitario · Dispositivo médico · Medisch hulpmiddel · Medicinsk udstyr · Medicinteknisk produkt · Lääkinnällinen laite · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Zdravotnický prostředek · Wyrób medyczny · Meditsiiniseade · Medicīniska ierīce · Medicinos priemonė · Zdravotnícka pomôcka · Medicinski pripomoček · Orvostechnikai eszköz · Dispositiv medical · Медицинско изделие · Medicinski proizvod



Einzelner Patient - mehrfach anwendbar · Single Patient - multiple use · Un seul patient - à usage multiple · Singolo paziente - uso multiplo · Un solo paciente - uso múltiple · Paciente único - várias utilizações · Eén patiënt - meervoudig gebruik · Enkelt patient - flergangsbrug · En patient - flera användningar · Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja · Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή · Jeden pacient - vícenásobné použití · Wielokrotnie użycie u jednego pacjenta · Ühel patsiendil korduvalt kasutatav · Viens patients - vairākkārtēja lietošana · Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas · Jeden pacient - viacnásobné použitie · En bolnik - večkratna uporaba · Egyetlen beteg esetében többször újrhasználható · Un singur pacient - utilizare multiplă · Един пациент - многократна употреба · Jedan pacijent - višestruka uporaba



Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno

THUASNE DEUTSCHLAND GmbH

Im Steinkamp 12 · D-30938 Burgwedel

Tel.: +49 5139 988-0 · Fax: +49 5139 988-177

info@thuasne.de · www.thuasne.de

International

Tel.: +49 5139 988-204 · Fax: +49 5139 988-178

export@thuasne.de

